

# ”JAG HAR BÖRJAT ALFABETISERA EN GRUPP KVINNOR I FARSIA”

## RAPPORT FRÅN BIS BIBLIOTEKARIE BACHIR LAHSEN

Bachir Lahsen anställdes, med hjälp av bidrag från BiS, som bibliotekarie på folkbiblioteket i flyktinglägret Smara och presenterades i bis 2012:1.

– Jag började mitt arbete i januari på folkbiblioteket El Nido i det västahariska flyktinglägret Smara. Biblioteket är alldeles nytt och invigdes i november i fjol.

Sen jag började har jag ägnat mig åt att katalogisera de få böcker som finns på arabiska, göra i ordning lånekort och börjat låna ut. Jag förbereder också våra kulturkvällar som vi har varje måndag under bar himmel.

Dessutom åker jag ut på kvällarna och läser högt för dem som lever långt från biblioteket. Den mest efterfrågade boken är den om Hadara, det är många äldre personer som vill läsa den.

Jag har också börjat alfabetisera en grupp kvinnor i Farsia, det är en del av flyktinglägret Smara. De vill lära sig läsa och skriva på arabiska och spanska.

Jag har råkat nämna att vi ska få böcker på arabiska skickade från Sverige. Varje dag kommer det ungdomar hit som frågar: Har böckerna kommit än? Det finns ganska många böcker i biblioteket nu men de är på spanska. Ungdomarna vill ha böcker som de kan läsa.

## FANNA, BIS NYA BIBLIOTEKARIE

### FANNA, BIS NYA BIBLIOTEKARIE

Fanna Saleh har blivit utsedd till ansvarig för litteraturen på arabiska på folkbiblioteket i Smara. Fanna är utbildad sociolog vid universitet i Algeriet och enligt författaren Gonzalo Moure intelligent, intellektuell och mycket kunnig i det arabiska språket och litteraturen. Hon kommer att samarbeta med Bashir som har fått utökad tjänst på radion, men kommer att fortsätta att arbeta med biblioteket och bokbussen som volontär.

– Jag är mycket glad över att vara den som fått ansvaret för den arabiska litteraturen. Alla mina studier har skett på arabiska och det är den litteraturen jag brinner för. Jag har övertagit Bashirs arbete, men han kvarstår som volontär och vi kommer att samarbeta om olika läsprojekt. Vårt folkbibliotek i läget Smara är färdigbyggt. Det är ett riktigt och modernt bibliotek. Tyvärr finns det mest böcker på spanska och än så länge mycket få böcker på arabiska. Fler böcker på arabiska behövs för att få invånarna i lägren, både barn och vuxna, att bli läsare.

För att få de vuxna flyktingarna att läsa böcker måste man bryta ny mark. Många vuxna tror nämligen att bibliotek bara är till för

småbarn eftersom man inte haft något bibliotek tidigare. *Pojken som levde med strutsar* har ändrat något på den förställningen. Boken om Hadara, västahariern som alla hört anekdoter om, har blivit en stor succé. Vi har 50 exemplar. 45 är ständigt utlånade och 5 exemplar har vi för läsning här på biblioteket. Och den boken blir läst av alla åldrar, både barn och vuxna.

Jag tror att boken om Hadara och öknens har skapat intresse för läsning av andra böcker. Vi vet att fem lådor med böcker på arabiska, både barnböcker, facklitteratur och skönlitteratur för vuxna, är på väg hit från Sverige. Vi är mycket förvåntansfulla. Att få tag i böcker på arabiska här i öknens är omöjligt. Vi är helt beroende av donationer.

Breven förmedlade av Monica Zak.

**BIS INSAMLING FORTSÄTTER! STÖD INSAMLINGEN PÅ  
PG 33 53 16-6 (MÄRK INBETALNINGEN: ”VÄSTSAHARA”)**



Detta verk är licensierat under Creative Commons Erkännande-Icke-kommersiell-Ingå bearbetningar 2.5 Sverige licens. För att se en kopia av denna licens, besök <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/se/> Verket har publicerats i [www.globalarkivet.se](http://www.globalarkivet.se).